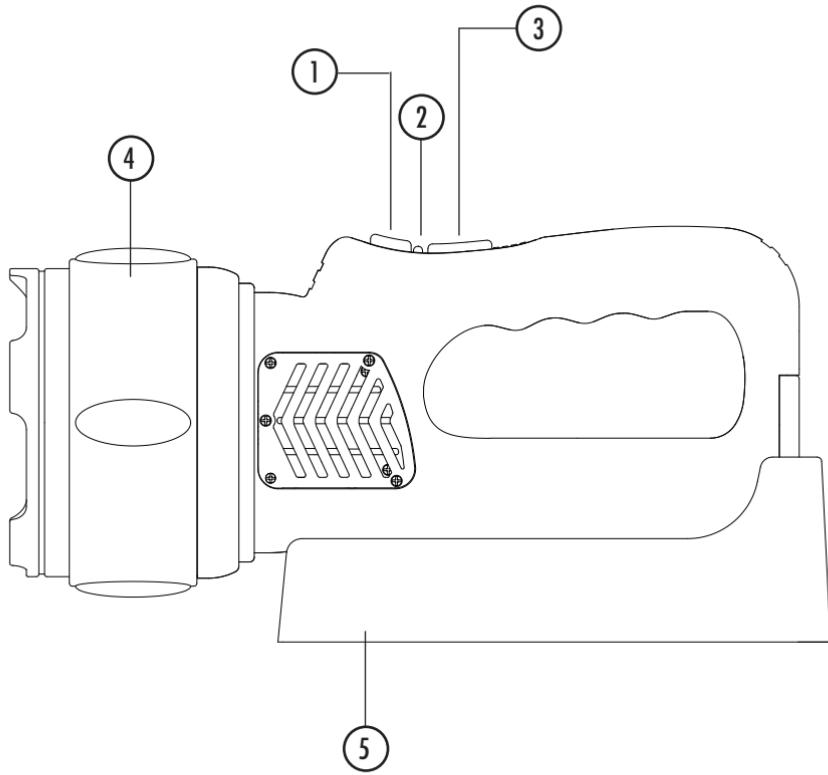


**ANSMANN®**

# HSL 1

(D) (GB) (BG) (CZ) (E) (F) (FIN) (GR) (H) (I) (LT) (LV) (NL) (P)  
(PL) (RO) (RUS) (S) (SK) (SLO) (TR) (UA)



# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

VOR INBETRIEBNAHME DES SCHEINWERFERS BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN!

## **TECHNISCHE DATEN:**

Leuchtmittel: 3W LED  
Leuchtdauer: 4 Stunden (100% Helligkeit)  
20 Stunden (20% Helligkeit)  
Helligkeit: 180 Lumen  
Batterie: Lithium-Ionen Akkupack (2x18650 Li-Ion, 3,7V, 4000mAh)  
Schutzgrad: IP54  
Ladezeit: 8 Stunden

## **LADEVORGANG:**

- > Vor erster Inbetriebnahme ist der Akku des Handscheinwerfers vollständig zu laden.
- > Bei Lagerung über einen längeren Zeitraum ist der Scheinwerfer ebenfalls vorher zu laden.
- > Es stehen folgende Ladeoptionen zur Verfügung:
  - Steckernetzgerät: 100-240V, 50/60 Hz.
  - Kfz-Lader-Stecker: 12V bis 24V DC (max. 1A)
- > Die Verschlusskappe an der Ladebuchse des Scheinwerfers ist vor dem Ladevorgang zu öffnen. Zum Laden wird der Scheinwerfer in die Ladeschale (5) gelegt, welche am Stromkreis angeschlossen sein muss oder es wird der mitgelieferte Kfz-Lader-Stecker verwendet, der an der Buchse an der Unterseite des Scheinwerfers und dem Zigarettenanzünder eingesteckt wird. **Achtung:** Es muss sichergestellt sein, dass der Zigarettenanzünder auch bei abgezogenem Zündschlüssel unter Spannung steht. Sollte dies nicht der Fall sein, so ist die Ladeleitung über eine 2A Sicherung direkt an der Fahrzeughilfsbatterie anzuschließen.
- > Ladestandsanzeige mit Hilfe einer LED (2):
  - eine rote LED signalisiert: Akku wird geladen
  - eine grüne LED signalisiert: Akkus ist vollständig geladen
- > Der Handscheinwerfer besitzt eine Akkuvollerkennung mit Abschaltung der Ladung. Eine Überladung ist daher nicht möglich.
- > Mit der Ladeschale oder dem Kfz-Lade-Stecker dürfen ausschließlich Handscheinwerfer ANSMANN HSL1 geladen werden.

## **BETRIEB DES HANDSCHEINWERFERS:**

- > Zum An- und Ausschalten des Handscheinwerfers den Taster (1) auf der Oberseite des Scheinwerfers drücken. Beim Einschalten des Gerätes arbeitet der Scheinwerfer mit voller Leuchtkraft.
- > Mit der Betriebswahltaste (3) können die verschiedenen Funktionen des Scheinwerfers angewählt werden.
  - Betriebswahltaste 1x drücken: 20% Lichtleistung
  - Betriebswahltaste 2x drücken: Stroboskoplicht bei voller Lichtleistung
  - Betriebswahltaste 3x drücken: 100% Lichtleistung
- > Der Handscheinwerfer schaltet sich selbstständig ab, sobald der Akkupack leer ist, um eine Schädigung des Akkupacks zu vermeiden.
- > Durch Drehen des Fokussierringes (4) kann die Lichtbündelung manuell eingestellt werden.
- > Inbetriebnahme der Notlichtfunktion, durch Einlegen des angeschalteten Handscheinwerfers in die am Stromnetz befindliche Ladeschale. Der Scheinwerfer wird nun automatisch ausgeschaltet und geladen. Bei Stromausfall oder durch Trennen der Ladeschale vom Stromkreis, wird der Energiesparmodus (Lichtleistung 20%) des Handscheinwerfers automatisch eingeschaltet.

## **REPARATUR UND WARTUNG:**

Instandsetzungsarbeiten sowie Akkupackwechsel dürfen nur von elektronischen Fachgeschäften durchgeführt werden. Den Scheinwerfer deshalb auch nicht selbst aufzuschrauben. Es sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden!

# MANUAL

BEFORE OPERATING THE SPOTLIGHT PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

## TECHNICAL DATA:

|                   |  |
|-------------------|--|
| Lamp:             | 3W LED   |
| Operating time:   | 4 hours (with 100% light power)<br>20 hours (with 20% light power) |
| Light intensity:  | 180 Lumens   |
| Battery:          | LI-ION rechargeable battery pack (2 x 18650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh) |
| Protection class: | IP54   |
| Charging time:    | 8 hours  |

## CHARGING PROCESS:

- > Before operating for the first time, the lamp should be fully charged.
- > Also fully charge the lamp, before putting away in storage for a longer period of time.
- > The following charging options are included:
  - AC Mains power pack: 100-240 V, 50/60 Hz.
  - DC Automotive charging plug: 12 V-24 V DC (max. 1A)
- > The cap on the charging socket of the lamp have to be opened before charging. For charging, insert the spotlight into the charging station (5). The charging station can connected with either the AC mains via the mains power pack or to a vehicle DC cigarette lighter socket via the automotive charging plug.  
**Note:** Make sure that the cigarette lighter still remains "live" when the ignition key is removed. Should this is not be the case, then the charging lead can be connected (through a 2A fuse) directly to the vehicle battery.
- > The current charging status is indicated by an LED (2):
  - A red LED signals: charging
  - A green LED signals: fully charged
- > The spotlight recognizes when the battery pack is fully charged and cuts the power, so overcharging is not possible.
- > The charging station and the automotive charging plug are only for use with ANSMANN HSL1 spotlights.

## OPERATING THE PORTABLE SPOTLIGHT:

- > Press the button (1) at the top side of the housing to switch the spotlight ON/OFF. The spotlight works with 100% light intensity.
- > It is possible to select the different functions of the spotlight with the operation selection control button (3):
  - Press operation selection control button x 1: 20% light intensity
  - Press operation selection control button x 2: Strobe light
  - Press operation selection control button x 3: 100% light intensity
- > The portable spotlight switches itself off automatically, as soon as the battery pack voltage is too low, in order to prevent damage to the battery pack.
- > The focusing of the light can be controlled by turning the focus ring (4) at the head of the spotlight.
- > Commissioning of the emergency light, by inserting the portable lamp in the switched power supply located on the charging cradle. The spotlight is now automatically turned off and loaded. In case of power failure or disconnection of the charger from the circuit, the power saving mode (light output 20%) of the portable lamp turns on automatically.

## REPAIR AND MAINTENANCE:

Repair work and the changing of the battery pack should only be carried out by professionally trained service engineers. Only original replacement parts should be used.

## (BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ РАБОТА С SPOTLIGHT, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Лампа:                    | 3W LED  |
| Време на работа:          | 4 часа (със 100% мощност светлина)<br>20 часа (с 20% от силата на светлината) |
| Интензитет на светлината: | 180 лумена  |
| Батерия:                  | литиево-йонна акумулаторна батерия (2 x 18 650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh)         |
| Степен на защита:         | IP54  |
| Време за зареждане:       | 8 часа  |

### ПРОЦЕС НА ЗАРЕЖДАНЕ:

- > Преди да започнете работата за първи път, фенерът трябва да бъде напълно зареден.
- > Също така трябва да се зареди напълно, ако не се използва за по-дълъг период от време.
- > Следните устройства за зареждане, са включени:
  - AC – захранване за електрическата мрежа: 100-240 V, 50/60 Hz.◊
  - DC – адаптор за зареждане в автомобил: 12 V-24 V DC (макс. 1A)◊
- > Калъпката на цокъла за зареждане на фенера трябва да се отвори преди зареждане. При зареждане, поставете фенера в зарядно устройство (5). Станцията за зареждане може да бъде свързана както с основното захранване чрез електрическата мрежа или с превозно средство в запалката чрез адаптора..
- Забележка:** Уверете се, че в запалката има напрежение, когато контактният ключ е отстранен. Ако няма, адаптора може да се свърже директно към акумулатора (чрез предпазителя от 2A).
- > Моментното състоянието на зареждане се отбележава с LED (2):
  - Червен LED сигнал: зареддане◊
  - Зелен LED сигнал: напълно заредена◊
- > фенерът разпознава кога батерията е напълно заредена, така че не е възможно презареждане.
- > Зарядното устройство и адапторът за кола са предназначени само за употребата на ANSMANN HSL1 прожектора.

### ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ФЕНЕРА:

- > Натиснете бутона (1) в горната част на корпуса на фенера за включване / изключване. Лампата ще свети с 100% интензивност.
- > Възможно е да изберете различни функции за интензивността на светлината на прожектора с бутона за контрол (3):
  - Натиснете бутона x 1: 20% интензитет на светлината◊
  - Натиснете бутона x 2: Strobe светлина◊
  - Натиснете бутона x 3: 100% интензитет на светлината◊
- > Фенерът се изключва автоматично, веднага след като напрежението батерията стане прекалено ниско, за да се предотврати повреда на батерията.
- > За фокусиране на светлината може да се използва чрез завъртане на пръстена за фокусиране (4) на предната част на прожектора.
- > Относно аварийната светлина, при поставяне на фенера във включченото в електрическата мрежата гнездо на зареждане. Сега фенерът е автоматично изключен и се зарежда. В случай на прекъсване на захранването или изваждане на фенера, енергоспестяващия режим (светлинен лъч с около 20% мощност) ще се включи автоматично

### РЕМОНТ И ПОДДРЪЖКА:

Ремонт и подмяна на батерията трябва да се извърши само от професионално подгответи инженери. Само оригинални резервни части трябва да се използват.

## NÁVOD K OBSLUZE

PŘED POUŽITÍM DOBÍJECÍ SVÍTILNY SI PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ!

### TECHNICKÉ ÚDAJE:

|                   |  |
|-------------------|--|
| Žárovka:          | 3W LED   |
| Trvalé svícení:   | 4 hodiny (při 100% jasu)   |
|                   | 20 hodin (při 20% jasu)  |
| Intenzita světla: | 180 lumen  |
| Baterie:          | sada dobíjecích baterií lithium-ion (2x18650 Li-Ion, 3,7V, 4000 mAh) |
| Stupeň ochrany:   | IP54   |
| Dobíjecí doba:    | 8 hodin  |

### PROCES DOBÍJENÍ:

- > Před prvním použitím je nutno baterie svítily plně nabít.
- > Při dlouhodobějším skladováním je nutno baterie svítily plně dobít.
- > Dobíjení lze provádět dvěma způsoby:
  - ze síťového zdroje: 100-240 V, 50/60 Hz.
  - z automobilové nabíjecí zdírky: 12V až 24 V DC (max. 1 A).
- > Před začátkem nabíjení odklopte kryt nabíjecího konektoru na svítilně. Při dobíjení se svítila umístí do stojánku (5), který musí být připojen k proudovému obvodu nebo se použije dodaný konektor pro nabíjecí zdírku automobilu, který se zapojí do zdírky umístěné dole na stojánku a do zapalovače cigaret.
- Pozor:** Musí být zajistěno, aby byl zapalovač cigaret pod napětím i při vyjmutém klíči zapalování. Pokud by tomu tak nebylo, musel by být nabíjecí kabel připojen přes pojistku 2 A přímo na baterii vozidla.
- > Indikace stavu nabitého pomocí LED (2):
  - svítící červená LED signalizuje: baterie jsou dobíjeny
  - svítící zelená LED signalizuje: baterie jsou plně dobity
- > Přenosná svítila rozezná plně nabité baterii a vypne přívod proudu, čímž se zabrání přežíjení baterií.
- > Dobíjecím stojánkem a konektorem pro zapalovač cigaret se smí dobíjet výlučně přenosná svítila ANSMANN HSL1.

### POUŽÍVÁNÍ PŘENOSENÉ SVÍTILNY:

- > K rozsvěcování a zhasnutí přenosné svítily slouží tlačítko (1) nahoru na svítilně. Po zapnutí bude svítila pracovat s plnou intenzitou světla.
- > Přepínačem (3) lze zvolit následující funkce svítily:
  - stisknutí přepínače 1x: 20% intenzity světla
  - stisknutí přepínače 2x: stroboскопické světlo při plném světelném výkonu
  - stisknutí přepínače 3x: 100% intenzity světla
- > Přenosná svítila se při příliš nízkém napětí baterií automaticky vypne, aby nedošlo k jejich poškození.
- > Otáčením prstence (4) lze ručně nastavit zaostření paprsku světla.
- > Aktivace funkce nouzového světla vložením připojeného příručního světlometu do proudem napájené nabíjecí základny. Světlomet se nyní automaticky vypne a nabije. Při výpadku proudu nebo odpojení nabíjecí základny od proudového okruhu se režim úspory energie (světelný výkon 20%) příručního světlometu automaticky zapne.

### OPRAVA A ÚDRŽBA:

Opravy a výměny sady baterií smí být prováděny pouze ve specializovaných obchodech s elektronikou. Svítilnu proto sami nedemonтуjte. Při výměně musí být používány výlučně originální náhradní díly!

# (E) MANUAL DE INSTRUCCIONES

LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO EL PROYECTOR PORTÁTIL

## DATOS TÉCNICOS:

|                      |  |
|----------------------|--|
| Iluminación:         | Led de 3 W   |
| Duración de la luz:  | 4 horas (100% claridad)<br>20 horas (20% claridad)                               |
| Claridad:            | 180 lumen  |
| Batería:             | paquete de acumuladores de iones de litio (2 x 18650 ión de litio 3,7V, 4000mAh) |
| Clase de protección: | IP54   |
| Tiempo de carga:     | 8 horas  |

## PROCEDIMIENTO DE CARGA:

- > Cargar el acumulador por completo antes de la primera puesta en funcionamiento del proyector portátil.
- > Si lo va a guardar durante mucho tiempo, habrá que dejar también el proyector totalmente cargado.
- > Estas son las opciones de carga de las que dispone:
  - Aparato de conexión a red: 100-240V, 50/60 Hz
  - Cargador de coche: de 12V a 24V DC (máx. 1A)
- > Antes de cargar, debe abrir la tapa del conector de carga. Para cargar, colocar el proyector en la estación de carga (5), que deberá estar enchufada a la corriente eléctrica o utilice el cargador de coche proporcionado que está colocado en la hembrilla en la parte inferior del proyector y del encendedor del coche.
- Atención:** asegúrese de que el encendedor del coche tenga corriente también aunque la llave de contacto esté desconectada. Si no fuera este el caso, habrá que conectar la línea de carga a una seguridad 2A directamente a la batería del coche.
- > Indicador de estado de carga con ayuda de una LED (2):
  - Una LED roja señala que: el acumulador se está cargando
  - Una LED verde señala que: el acumulador se ha cargado por completo
- > El proyector portátil lleva un reconocedor de acumulación que se para cuando está completamente cargado, impidiendo así una sobrecarga.
- > La estación de carga o el enchufe del cargador del coche solo deben utilizarse para cargar el proyector portátil ANSMANN.

## FUNCIONAMIENTO DEL PROYECTOR PORTÁTIL:

- > Para conectar/desconectar el aparato, pulsar la tecla (1) que está colocada en la parte superior del proyector. Al conectarlo, el proyector se pone en funcionamiento al 100% de intensidad de luz.
- > Con la tecla de selección de funcionamiento (3) se puede utilizar las diversas funciones del proyector portátil:
  - Pulsar la tecla de funcionamiento 1 vez: 20% de rendimiento de luz
  - Pulsar la tecla de funcionamiento dos veces: luz estroboscópica a pleno rendimiento
  - Pulsar la tecla de control de funcionamiento 3 veces: 100% rendimiento de luz
- > Para evitar un desperfecto en el acumulador, el proyector portátil se desconecta automáticamente en cuanto el acumulador está vacío.
- > Girando el anillo de enfoque (4) se puede ajustar manualmente el haz luminoso.
- > Puesta en marcha de la luz de emergencia al insertar el foco portátil encendido en el cargador de la toma de corriente. El foco se apaga automáticamente y se carga. En caso de fallo eléctrico o si se desconecta el cargador del circuito, se encenderá automáticamente el modo de ahorro energético (rendimiento lumínoso 20%) del foco portátil.

## REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO:

Los trabajos de mantenimiento, así como el cambio del acumulador, solo puede realizarlo una tienda de electrónica especializada o personal cualificado. No desatornille el proyector portátil usted mismo. Utilice solamente piezas originales.

## **(F) MODE D'EMPLOI**

AVANT L'UTILISATION DU PROJECTEUR, VUEILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

### **DONNÉES TECHNIQUES:**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Lampe:                | LED 3W   |
| Autonomie:            | 4 heures (avec une puissance lumineuse de 100%)<br>20 heures (avec une puissance lumineuse de 20%) |
| Intensité lumineuse:  | 180 Lumens   |
| Batterie:             | Pack batterie LI-ION rechargeable (2 x 18650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh)                                |
| Classe de protection: | IP54   |
| Temps de charge:      | 8 heures   |

### **PROCESSEUR DE CHARGE:**

- > La lampe doit être complètement chargée avant la première utilisation.
- > Bien veiller à recharger la lampe avant de la stocker pour un long moment.
- > Les options de charge suivantes sont incluses :
  - AC Alimentation secteur: 100-240 V, 50/60 Hz.
  - DC Prise allume-cigare: 12 V-24 V DC (max. 1A)
- > Le capuchon du plot de charge de la lampe doit être ouvert avant de charger. Pour le chargement, insérez le projecteur dans la station de charge (5). La station de charge peut être connectée soit à une prise secteur AC ou à une prise allume-cigare DC.  
**Note:** Assurez-vous que l'allume-cigare soit toujours "en direct" lorsque la clé est retirée. Si ce n'est pas le cas, alors le câble de charge peut être connecté (à travers un fusible 2A) directement à la batterie du véhicule.
- > Indication de charge par une LED (2).
  - LED rouge: Chargement
  - LED verte: Chargement terminé
- > Le projecteur reconnaît lorsque la batterie est complètement chargée et coupe automatiquement l'alimentation, pour éviter une surcharge de la batterie.
- > La station de charge ainsi que les prises associées sont uniquement prévus pour l'usage du projecteur ANSMANN HSL1.

### **UTILISATION DU PROJECTEUR PORTATIF:**

- > Appuyer sur le bouton (1) pour allumer ou éteindre le projecteur. Le projecteur fonctionne avec une intensité lumineuse de 100%.
- > Il est possible de sélectionner les différentes fonctions du projecteur à l'aide du bouton de sélection (3) :
  - Appuyer sur le bouton de sélection x 1: 20% de l'intensité lumineuse
  - Appuyer sur le bouton de sélection x 2: Lumière stroboscopique
  - Appuyer sur le bouton de sélection x 3: 100% de l'intensité lumineuse
- > Le projecteur portable s'éteint automatiquement dès que la tension de la batterie est trop faible, afin d'éviter d'endommager la batterie.
- > La focalisation de la lumière peut être contrôlée en tournant la bague (4) en tête du projecteur.
- > Pour mettre en place l'éclairage de secours, insérez le projecteur dans le socle de charge, branché à l'alimentation. Le projecteur est maintenant éteint et en charge. En cas de panne de courant ou de déconnexion du chargeur du secteur, le mode économie d'énergie (puissance lumineuse de 20%) du projecteur s'allume automatiquement.

### **RÉPARATION ET ENTRETIEN:**

La réparation et le remplacement de la batterie doivent être effectués par des professionnels. Pour le changement de pièces, seules les pièces d'origines peuvent être utilisées.

# KÄYTÖÖHJE

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN VALAISIMEN KÄYTÖÄ

## TEKNISET TIEDOT:

|                |                                    |
|----------------|------------------------------------|
| Poltin:        | 3W LED                             |
| Toiminta-aika: | 4 tuntia (100%:n valoteholta)      |
|                | 20 tuntia (20%:n valoteholta)      |
| Valovirta:     | 180 Lumenia                        |
| Akku:          | Ladattava Li-Ion akku 7,4V 4000mAh |
| Suojausluokka: | IP54                               |
| Latausaika:    | 8 tuntia                           |

## AKUN LATAUS:

- > Lataa akku huolella täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.
- > Lataa akku täyteen myös siinä tapauksessa, että valaisinta aiotaan varastoida pidemmän aikaa käyttämättömänä.
- > Valittavana seuraavat latausmenetelmät:
  - Verkkovirtalataus: 100-240 V AC, 50/60 Hz.
  - Ajoneuvolataus: 12 V-24 V DC (max. 1A)
- > Lampun latauspistokkeen suojuksen avattavaa ennen latausta. Aseta valaisin latausta varten latausasemaan (5). Kytke latausasema verkkolaiteen avulla verkkovirtaan tai autolatausjohdon avulla auton tupansytytinpistokkeeseen.  
**HUOM!** Varmista, että auton tupansytytinpistokkeessa on virtaa kun virta-avain on poissa päältä. Jos näin ei ole niin latausjohdon voi myös kytkeä suoraan auton akkuun (2A:n sulakkeen kautta).
- > Akun lataustila ilmaistaan LED-merkkivalon (2) avulla:
  - Punainen LED-valo palaa: lataustila
  - Vihreä LED-valo palaa: akku on latautunut
- > Valaisimen latausautomatiikka tunnistaa milloin akku on täysin latautunut ja katkaisee latauksen, joten akku ei ylipilatuudu.
- > Latausasema ja sen verkkolaiteita tai autolatausjohdoa ei saa käyttää muiden tuotteiden kuin tämän ANSMANN HSL1 käsivaloisimen lataamiseen.

## KÄSIVAI SIMEN TOIMITA:

- > Valaisin kytetään pöälle/pois päältä painamalla valaisimen yläpuolella olevaa kytintä (1). Valaisin palaa heti 100%:n valoteholta.
- > Valaisimen valotehoa ja toimintaa on mahdollista säättää kytikimen (3) avulla seuraavasti:
  - Paina toimintakytkintä kerran (x1): 20%:n valoteho
  - Paina toimintakytkintä toisen kerran (x2): Vilkkava valo
  - Paina toiminnanpäätä kolmannen kerran (x3): 100%:n valoteho
- > Valaisimen valo sammuu automaattisesti heti kun akun jõnnite putoaa liian alhaiseksi. Tällä tavoin estetään akun liiallinen syväpurku.
- > Valokeilan fokusointi voidaan tehdä käänämällä fokusointirengasta (4).
- > Valaisimessa on hätävalo toiminta. Aseta valaisin latausasemaan. Valaisin latautuu nyt automaattisesti ja on kytettyä pois päältä. Sähkökatkoksen sattuessa tai jos verkkolaite kytetään irti senäpistorasiasta sytäytyy valaisimen virtaa säästäävalo (20% teho) automaattisesti.

## KORJAUS JA HUOLTO:

Valaisimen korjaustyöt ja akun vaihto on suoritettava tähän tehtävään valtuutettujen ja koulutettujen huoltoliikkeiden ja henkilöiden toimesta. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ !

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

|                      |  |
|----------------------|--|
| Λάμπα :              | 3W LED   |
| Χρόνος Λειτουργίας:  | 4 ώρες (με 100% πλήρης ισχύ φωτισμού)                                      |
|                      | 20 ώρες (με 20% πλήρης ισχύ φωτισμού)                                      |
| Ευαισθησία Φωτισμού: | 180 κεριών   |
| Μπαταρία:            | Li-ION επαναφορτιζόμενη μπαταρία πακέτου (2 x 18650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh) |
| Προστατευτικό τζάμι: | IP54   |
| Χρόνος φόρτισης:     | 8 hours  |

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΩΣΗΣ:

- > Πριν να λειτουργήσει για πρώτη φορά, ο φακός θα πρέπει να φορτιστεί πλήρως.
- > Επίσης θα πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένος, πριν μείνει αποθηκευμένος για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς να χρησιμοποιείται.
- > Οι ακόλουθες επιλογές φόρτισης συμπεριλαμβάνονται:
  - AC Mains power pack: 100-240 V, 50/60 Hz.
  - DC Automotive charging plug: 12 V-24 V DC (max. 1A)
- > Το καπάκι στην υποδοχή φόρτισης του λαμπτήρα πρέπει να ανοιχτεί πριν γίνει η φόρτιση. Για τη φόρτιση, βάλτε τον φακό στο σταθμό φόρτισης (5). Ο σταθμός φόρτισης μπορεί να είναι συνδεόμενος είτε τους κεντρικούς αγωγούς εναλλασσόμενου ρεύματος μέσω του πακέτου δύναμης κεντρικών αγωγών είτε με μια ελαφρύτερη υποδοχή DC στον αναπτήρα των οχημάτων.  
**Σημείωση:** Συγκαρεύετε ότι ο αναπτήρας τοιχώρων ποραμένει ακόμα «ζωντανός» όταν αφαιρείται το κλειδί ανάφλεξης. Αυτό έδων δεν είναι να συμβεί, ο φορτιστής μπορεί να συνδεθεί (μέσω μιας αντίστασης 2A) όμεσα στην μπαταρία οχημάτων.
- > Η τρέχουσα κατάσταση ένδειξεν κατό την φόρτιση του led (2) :
  - κόκκινη ένδειξη στο LED : φορτίζει
  - πράσινη ένδειξη στο LED : πλήρες φόρτιση
- > Ο φακός αναγνωρίζει πάτη το πακέτο μπαταριών φορτίζεται πλήρως και κόβει τη δύναμη, έτσι η υπερφόρτωση δεν είναι δυνατή.
- > Ο σταθμός χρέωσης και ο φορτιστής αυτοκίνητου είναι μόνο για τη χρήση με HSL1 ANSMANN.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ :

- > Πιέστε το κουμπί (1) στην κορυφή του φακού για να κάνετε ON/OFF. Ο φακός λειτουργεί με την ελαφριά ένταση στο 100%.
- > Είναι δυνατό να επιλεχτούν οι διαφορετικές λειτουργίες του φακού με το κουμπί ελέγχου επιλογής λειτουργίας (3):
  - επιλογή λειτουργίας ελέγχου κουμπί x 1: 20% ένταση φωτισμού
  - επιλογή λειτουργίας ελέγχου κουμπί x 2: μέση ένταση φωτισμού
  - επιλογή λειτουργίας ελέγχου κουμπί x 3: 100% ένταση φωτισμού
- > Ο φορητός φακός σβήνει αυτόματα από μόνος του έδων η τάση των πακέτων μπαταριών είναι πάρα πολύ χαρηλή, προκειμένου να αποτραπεί η ζημία στα πακέτα μπαταριών.
- > Η εστίαση του φωτός μπορεί να ελεγχθεί με τη στροφή του δαχτυλιδιού εστίασης (4) στη κεφαλή του φακού.
- > Θέστε σε λειτουργία τον φακό έκτακτης ανάγκης, βάζοντας τη φορητή λάμπα στη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος που βρίσκεται στο λίκνο φόρτωσης. Το φως είναι τώρα αυτόματα κλειστό και φορτίζει. Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή αποσύνδεσης του φορτιστή από το κύκλωμα, ο τρόπος αποταμίευσης ισχύς (παραγωγή φωτός 20%) από την λάμπα ανοίγει αυτόματα.

### ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Η εργασία επισκευής και η αλλαγή του πακέτου μπαταριών πρέπει μόνο να εκτελεσθούν από τους επαγγελματικά εκπαιδευμένους τεχνικούς. Μόνο με οριγιναλ μέρη αντικατάστασης πρέπει να γίνει τυχόν αντικατάσταση.

# (H) HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A LÁMPA HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT KÉRJÜK OLVASSA EL A KEZELÉSI UTASÍTÁST!

## MŰSZAKI JELLEMZŐK:

|                  |  |
|------------------|--|
| Lámpa:           | 3W LED   |
| Működési idő:    | 4 óra (100%-os fényerőnél)<br>20 óra (20%-os fényerőnél) |
| Fényerő:         | 180 lumen  |
| Akkumulátor:     | litium-ion akkumulátor (2x18650 Li-Ion; 3,7V; 4000 mAh)  |
| Védelmi osztály: | IP54   |
| Töltési idő:     | 8 óra  |

## TÖLTÉS:

- > Az első használat előtt a lámpát teljesen fel kell tölteni.
- > Ha hosszabb ideig nem használja a lámpát, mielőtt elteszi teljesen fel kell tölteni.
- > A következő módokon lehet a lámpát feltölteni:
  - AC hálózati töltőkábellel: 100-240 V, 50/60 Hz.
  - DC szivargyújtós csatlakozós töltőkábellel: 12 V-24 V DC (max. 1 A)
- > Töltés előtt a lámpa töltőtartóján a zárófejedelet ki kell nyitni. Töltéskor a lámpát helyezze a töltőtartóba (5). A töltőtartót a hálózatra a hálózati töltőkábellel vagy gépjármű DC szivargyújtójába a szivargyújtós csatlakozóval lehet csatlakoztatni. **Figyelem:** Ellenőrizze, hogy a szivargyújtó az indítókulcs kivétele után is feszültség alatt van. Amennyiben nem, a töltőkábel 2-es olvadóbiztosíték beiktatásával közvetlenül a jármű akkumulátorára köthető. > A töltés állapotot LED jelzi (2):
  - Piros színű LED: töltési folyamat
  - Zöld színű LED: az akkumulátor teljesen feltöltve
- > A lámpa érzékelni, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, és automatikusan lekapcsol a hálózatról, ezért az akkumulátort nem lehet túltölteni.
- > A töltő tartót és a szivargyújtós töltőkábelét csak az ANSMANN HS LI Fényszóróhoz lehet használni.

## KEZELÉS:

- > A lámpát ki/bekapcsolni a burkolata tetjén levő gomb (1) megnyomásával lehet.
- > A lámpa különböző funkcióit a funkció választó gombbal (3) lehet beállítani:
  - A funkció választó gomb egyszeri megnyomásával: 20%-os fényerősség
  - A funkció választó gomb kétszeri megnyomásával: stroboszkóp funkció
  - A funkció választó gomb háromszori megnyomásával: 100%-os fényerősség
- > Az akkumulátor védelme érdekében, a lámpa automatikusan kikapcsol, ha az akkumulátor feszültsége a lemerüléskor egy adott szint alá csökken.
- > A lámpa fókusza a lámpa fején levő fókusz beállító gyűrű (4) elfordításával állítható.
- > A vészvilágítás működtetéséhez a lámpát a töltőtartóba kell behelyezni (a tápegység hálózatra van csatlakoztatva). A spotfény ekkor automatikusan kialakzik és a lámpa akkumulátorának töltése folyik. Áramkimaradás esetén vagy ha a tápegységet a hálózatról lecsatlakoztatják, a lámpa automatikusan energiatakarékos üzemmódba (20%-os fényerő) kapcsol.

## JAVÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

A lámpa javítását és az akkumulátor cseréjét csak szakszervizzel végeztesse. A meghibásodott alkatrészeket csak eredetivel javasolt kicserélni.

Forgalmazza: Kapacitás Kft., 1115 Budapest, Szentpéter u. 24-26., Tel.: (06-1) 463-0888; Fax: (06-1) 463-0899

E-mail: info@kapacitas.hu, www.akku.hu

# ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELLA MESSA IN ESERCIZIO DEL FARO, LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO!

## DATI TECNICI:

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Lampade:              | LED 3W  |
| Durata illuminazione: | 4 ore (100% luminosità)<br>20 ore (20% luminosità)  |
| Luminosità:           | 180 Lumen   |
| Batteria:             | pacchetto batterie ricaricabili agli ioni di litio (2x18650 ioni di litio, 3,7V, 4000mAh) |
| Grado di protezione:  | IP54  |
| Tempo di carica:      | 8 ore   |

## PROCEDURA DI CARICA:

- > Prima della messa in esercizio, è necessario che il faro portatile sia completamente carico.
- > Anche in caso di deposito prolungato, è necessario caricare precedentemente il faro.
- > Sono disponibili le seguenti opzioni di carica:
  - Alimentatore di rete: 100-240V, 50/60 Hz.
  - Spina di carica nella vettura: 12V fino a 24V DC (max. 1A)
- > Il cappuccio sulla presa di ricarica della lampada è di essere aperto prima della carica. Per caricare il faro, collocarlo nell'apposita stazione di carica (5), che deve essere collegata al circuito di alimentazione oppure utilizzarlo con la spina di carica nella vettura, che viene inserita nella presa sul lato inferiore del faro e nell'accendisigari.  
**Attenzione:** Assicurarsi che l'accendisigari rimanga alimentato anche a chiave di accensione estratta. In caso contrario, collegare la presa di carica tramite un fusibile da 2A direttamente alla batteria della vettura.
- > Indicatore dello stato di carica con l'ausilio di un LED (2):
  - un LED rosso segnala: batteria in carica
  - un LED verde: batteria completamente carica
- > Il faro portatile dispone di un sistema di riconoscimento che disattiva l'alimentazione a carica completata. Nessun sovraccarico è pertanto possibile.
- > Con la stazione di carica o la spina di carica della vettura è possibile caricare esclusivamente fari ANSMANN HSL1.

## FUNZIONAMENTO DEL FARO PORTATILE:

- > Per attivare e disattivare il faro portatile, premere il tasto (1) sul lato superiore del faro. Quando l'apparecchio viene attivato, il faro lavora con il 100% di intensità luminosa.
- > Con il tasto di selezione modalità di funzionamento (3) è possibile selezionare le diverse funzioni del faro.
  - Premere il tasto di selezione modalità di funzionamento 1x: 20% di intensità luminosa
  - Premere il tasto di selezione modalità di funzionamento 2x: luce stroboscopica con massima intensità luminosa
  - Premere il tasto di selezione modalità di funzionamento 3x: 100% potenza luminosa
- > Il faro portatile si spegne automaticamente, non appena il pacchetto di batterie è scarico, per evitare di danneggiarlo.
- > Ruotando l'anello di focalizzazione (4) è possibile impostare manualmente la focalizzazione della luce.
- > Attivazione della luce d'emergenza con l'inserimento del faretto portatile attivato nel caricatore collegato alla rete elettrica. A questo punto la torcia portatile si disattiva in modo automatico e viene ricaricata. In caso di caduta di tensione o di disconnessione del caricatore dalla rete elettrica, viene attivata la modalità di risparmio energetico (potenza della luce 20%) del faretto portatile in modo automatico.

## RIPARAZIONE E MANUTENZIONE:

Gli interventi di manutenzione, nonché la sostituzione del pacchetto batterie possono essere effettuati soltanto da personale specializzato in elettronica. Non avvitare quindi autonomamente il faro. Utilizzare esclusivamente ricambi originali!

# MANUAL

PRIEŠ ŽIBINTO NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS!

## TECHNINIAI DUOMENYS:

|                  |  |
|------------------|--|
| Lemputė:         | 3W LED   |
| Veikimo laikas:  | 4 valandos (esant 100% apšvietai)  |
|                  | 20 valandų (esant 20% apšvietai)   |
| Apšvietai:       | 180 liumenų  |
| Baterija:        | ličio jonų įkraunamų baterijų blokas (2 x 18650 ličio jonų baterijos, 3.7V, 4000mAh) |
| Apsaugos klasė:  | IP54   |
| Įkrovimo laikas: | 8 valandos   |

## IKROVIMO PROCESAS:

- > Prieš naudojant pirmą kartą, žibintas turi būti visiškai įkrautas.
- > Taip pat žibintą įkraukite prieš ilgg nenaudojimo laiką.
- > Galimi šie įkrovimo variantai:
  - Kintamosios srovės tinklas: 100-240V, 50/60 Hz.
  - Nuolatinės srovės automobilinio įkrovimo kištukas: 12V-24V DC (maks. 1A)
- > Prieš živestuvo įkrovimą lizdo dangtelis turi būti atidarytas. Norédami įkrauti, išstatykite žibintą į įkrovimo stotį (5). Įkrovimo statis gali būti įjungta į kintamosios srovės maitinimo tinklą arba nuolatinės srovės automobilinį cigarečių degiklį per automobilinio įkrovimo kištuką.
- Pastaba:** įsitikinkite, kad cigarečių degeklis veikia ištraukus uždegimo kaištį. Jei taip nėra, tiesiai į transporto priemonės bateriją gali būti įjungtas įkrovimo laidas (per 2A saugiklį).
- > Įkrovimo būseną yra parodoma šviesos diodu (2):
  - Raudonas šviesos diodas nurodo:      výksta įkrovimas
  - Žalias šviesos diodas nurodo:      visiškai įkrauta
- > Žibintas atpažista, kada baterijų blokas yra visiškai įkrautas, todėl, kad nebūtų perkrautus, nutrūksta maitinimas.
- > Įkrovimo statis ir automobilinis įkrovimo kištukas gali būti naudojami tik ANSMANN HSL1 žibintams.

## NEŠIOJAMOJO ŽIBINTO NAUDOJIMAS:

- > Norédami įjungti ir išjungti žibintą, spustelkite ant korpuso viršaus esantį mygtuką (1). Žibintas veikia esant 100% apšvietai.
- > Funkcijų valdymo mygtuku (3) galima pasirinkti ir kitas žibinto funkcijas:
  - Paspauskite funkcijų pasirinkimo valdymo mygtuką x 1: 20% apšvietai
  - Paspauskite funkcijų pasirinkimo valdymo mygtuką x 2: blyksintis apšvietimas
  - Paspauskite funkcijų pasirinkimo valdymo mygtuką x 3:100% apšvietai
- > Jei baterijų blokas išsikrovės, nešiojamasis žibintas išsijungia automatiškai, kad apsaugotų baterijų bloką nuo gedimo.
- > Žibintu sufokusavimais gali būti reguliuojamas pasukojant fokusavimo žiedą (4), esantį ant žibinto galvutės.
- > Avarinio živestuvo įjungimas įdedant nešiojamą lempą į maitinimą, esantį ties įkrovimo lizdu. Žibintas yra automatiškai išsijungiamas ir įkraunamas. Esant maitinimui pertrūkiams ar išsijungus įkrovikliui, automatiškai išsijungia nešiojamos lempos energijos taupymo režimas (apšvietai - 20%).

## REMONTAS IR TECHNINIS APTARNAVIMAS:

Remontą bei baterijų bloko pakeitimą gali atlikti tik profesionalūs specialistai. Naudoti reikytų tik originalias atsargines dalis.

# MANUAL

## PIRMS LUKTURA LIETOŠANAS LÖDZU IZLASIET LIETOŠANAS IZSTRUKCIJA!

### TEHNISKĀ INFORMĀCIJA:

|                     |  |
|---------------------|--|
| Lampa:              | 3W LED   |
| Darbības ilgums:    | 4 stundas (lietojot ar 100% jaudu)<br>20 stundas (lietojot ar 20% jaudu) |
| Gaismos spožums:    | 180 Lumens   |
| Baterija:           | Li-ION lādējama baterija (2 x 18650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh)               |
| Aizsardzības klase: | IP54   |
| Uzlādes ilgums:     | 8 stundas  |

### LĀDĒŠANAS PROCESS:

- > Pirms pirmās lietošanas, lukturim jābūt pilnībā uzlādētam
- > Lukturis ir pilnībā jāuzlādē, pirms to novietojat globāšanā uz ilgāku laiku
- > Ir iespējamas šādas uzlādes alternatīvas:
  - AC tīkla uzlāde: 100-240V, 50/60 Hz
  - DC transportlīdzekļa uzlāde: 12V-24V DC (max. 1A)
- > Pirms uzlādes noņemiet uzgali no luktura lādēšanas ligzdas. Uzlādei, ievietojet lukturi uzlādes statīvā (5). Uzlādes statīvs var būti savienots vai ar AC tīkla uzlādes komplektu, vai arī ar DC transportlīdzekļa cigarešu piepīptēja ligzdas kontaktu. **Piezīme:** Pārlēcīnoties, ka cigartēšu piepīptēja ligzda darbojas arī, kad aizdedzes atslēga ir izņemta. Ja tas tā nav, tad lādēšanas vadus var tikt savienoti (caur 2A drošinātāju) nepastarpināti ar transportlīdzekļa akumulatoru.
- > Esošais uzlādes status tiek atspogulots ar LED (2):
  - Sarkanā LED signāls: netiek uzlāde
  - Zāļš LED signāls: pilnībā uzlādēts
- > Lukturis identificē, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts un atslēdz turpmāku uzlādi, lai netiek pārlādēts.
- > Uzlādes statīvs un transportlīdzekļa uzlādes kontakti ir paredzēti tikai lietošanai tikai ar ANSMANN HSL1 lukturi.

### LUKTURA LIETOŠANA:

- > Nospiediet slēdzi (1), kas atrodas korpusa augšpusē, lai ielsētu un izlēgtu lukturi ON/OFF. Lukturis darbojas ar 100% jaudu.
- > Iespējama izvēlēties dažādus luktura darbības režīmus ar izvēlnes vadības pogu (3):
  - Nospiediet izvēlnes vadības slēdzi x 1: 20% gaismas intensitāte
  - Nospiediet izvēlnes vadības slēdzi x 2: Mirgojoša gaisma
  - Nospiediet izvēlnes vadības slēdzi x 3: 100% gaismas intensitāte
- > Lukturis automātiski izlēdzas, tīklīz tās akumulatora voltgāzī par zemu, kas paredzēts, lai nepieļautu akumulatora bojājumus.
- > Gaismas staro fokusēšanu var veikt pagriežot fokusēšanas gredzenu (4) luktura galā.
- > Ieslēdziet avārijas gaismas funkciju, ievietojet pārvietojamo lukturi iespējotājā lādēšanas ierīcē lādēšanas vietā. Tagad lukturis ir automātiski izslēgts un atrodas lādēšanas režīmā. Elektrības padeves pārraukšanas gadījumā vai gadījumā, ja lādētājs tiek atslēgts no elektrības padeves tīkla, automātiski ieslēdzas luktura enerģijas taupīšanas režīms (20% no gaismas jaudas).

### REMONTS UN APKOPĒ:

Remonta darbus un baterijas nomaiņu drīkst veikt tikai profesionāli apmācīti servisa inženieri. Drīkst lietot tikai oriģinālas reserves daļas.

# **(NL) GEBRUIKSAANWIJZING**

VOOR HET GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING GOED DOORLEZEN!

## **TECHNISCHE GEGEVENS:**

|                    |  |
|--------------------|--|
| Lamp:              | 3W LED   |
| Operationele tijd: | 4 uur (met 100% licht vermogen)<br>20 uur (met 20% licht vermogen) |
| Lichtintensiteit:  | 180 Lumens   |
| Batterij:          | opladbare Li-Ion accu (2 x 18650 Li-Ion, 3,7 V, 4000mAh)           |
| Beschermingsgraad: | IP54   |
| Oplaatijd:         | 8 uur  |

## **LAADPROCES:**

- > Voor gebruik van de lamp dient men de eerste keer volledig op te laden.
- > Ook dient men de lamp volledig op te laden, voordat deze voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- > De volgende opladen opties inbegrepen:
  - AC netadapter: 100-240 V, 50/60 Hz.
  - DC laadstekker voor in auto: 12 V-24 V DC (max. 1A)
- > De dop van oplaadaansluiting moet voor het laden geopend worden. Voor het opladen, plaatst de schijnwerper in het laadstation (5). Het laadstation kan verband houden met zowel het lichtnet via de netadapter of op een voertuig, DC sigarettenaansteker via de auto laadstekker. **Opmerking:** Zorg ervoor dat de sigarettenaansteker nog steeds "live" wanneer de contactsleutel wordt verwijderd. Mocht dit niet het geval zijn, dan kan de laadkabel worden aangesloten (via een 2A zekering) rechtstreeks naar de accu van het voertuig.
- > De huidige status van het opladen wordt aangegeven door een LED (2):
  - Een rode LED-signalen: het opladen
  - Een groene LED-signalen: volledig opgeladen
- > De schijnwerper herkent wanneer de accu volledig is opgeladen en sluit deze automatisch af, dus overladen is niet mogelijk.
- > Het laadstation en de auto laadstekker zijn alleen voor gebruik met ANSMANN HSL1 spotlights.

## **BEDIENING VAN DE DRAAGBARE SCHIJNWERPER:**

- > Druk op de knop (1) aan de bovenzijde van de behuizing van de schijnwerper ON / OFF. De schijnwerper werkt met 100% lichtsterkte.
- > Het is mogelijk om de verschillende functies van de schijnwerpers met de operatie selectie knop (3):
  - Druk op de werking selectie knop x 1: 20% lichtsterkte
  - Druk op de werking selectie knop x 2: knipperlicht
  - Druk op de werking selectie bedieningsknop x 3: 100% lichtsterkte
- > De draagbare schijnwerper schakelt zichzelf automatisch uit, zodra de accu spanning te laag is, om schade aan de accu te voorkomen.
- > De focus van het licht kan worden geregeld door het draaien aan de scherpstelring (4) aan het hoofd van de lamp.
- > Ingebruikname van de noodverlichting, door het invoegen van de draagbare lamp in de geschakelde voeding bevindt zich op het laadstation. De schijnwerper wordt nu automatisch uitgeschakeld en geladen. In geval van een stroomstoring of loskoppelen van de lader uit het circuit, de energiebesparende modus (lichtopbrengst 20%) van de draagbare lamp gaat automatisch aan.

## **REPARATIE EN ONDERHOUD:**

Reparatie en het wisselen van de batterij mag alleen worden uitgevoerd door professioneel opgeleide service engineers. Alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt.

## OPERATING INSTRUCTIONS

ANTES DE OPERAR A LANTERNA POR FAVOR LEIA AS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO!

### DADOS TÉCNICOS:

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Lampada:                | 3W LED   |
| Tempo de funcionamento: | 4 horas (com 100% de iluminação)                           |
|                         | 20 horas (com 20% de iluminação)                           |
| Intensidade de luz:     | 180 Lumens   |
| Bateria:                | Pack LI-ION recarregável (2 x 18650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh) |
| Classe de protecção:    | IP54   |
| Tempo de carga:         | 8 horas  |

### PROCESSO DE CARGA:

- > Antes de usar pela primeira vez, a lanterna deverá ser completamente carregada.
- > Carregue-a também completamente antes de a guardar por longos períodos.
- > As seguintes opções de carga estão incluídas:
  - Alimentador AC: 100-240V, 50/60 Hz.
  - Ficha de isqueiro de automóvel DC: 12V-24V DC (max. 1A)
- > A tampa no suporte de carga da lanterna tem que ser aberta antes de carregar. Para carregar, coloque a lanterna na estação de carga (5). A estação de carga pode ser ligada ao alimentador AC ou ao cabo de isqueiro fornecido. **Nota:** Assegure-se que a tomada de isqueiro do automóvel se mantém com corrente mesmo após ter desligado a ignição. Se isto acontecer, o cabo pode ser ligado directamente (através de um fusível de 2A) à bateria do automóvel.
- > O estado de carga é indicado por um LED (2):
  - LED vermelho: em carga
  - LED verde: completamente carregada
- > A lanterna reconhece quando a bateria está completamente carregada e corta a energia, sendo a sobrecarga impossível.
- > A base de carga e o cabo de isqueiro são para utilização apenas com a lanterna ANSMANN HSL1.

### FUNCIONAMENTO DA LANTERNA:

- > Pressione o botão (1) na parte superior da lantern para ligar e desligar a lantern. Esta funciona com 100% de intensidade de luz.
- > É possível seleccionar diferentes funções da lantern com o botão de controlo (3):
  - Pressione botão 1 vez: 20% intensidade de luz
  - Pressione o botão 2 vezes: Luz Strobe
  - Pressione o botão 3 vezes: 100% intensidade de luz
- > A lantern desliga-se automaticamente assim que a voltagem da bateria for baixa, para prevenir danos no pack de baterias.
- > A focagem é regulável através do anel (4) na frente da lantern.
- > Comissionamento de iluminação de emergência, colocando a lantern na base de carga. A lantern agora é desligada automaticamente e carregada. Em caso de falha de energia ou caso retire a lantern da base, o modo de poupança de energia (saída de luz de 20%) da lantern é ligado automaticamente.

### REPARAÇÃO E MANUTENÇÃO:

Reparação ou substituição do pack de baterias deverão ser efectuadas apenas por profissionais. Apenas material original deverá ser usado em qualquer intervenção.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZED UŻYCIEM LATARKI PROSIMY O PRZECZYTANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI!

### DANE TECHNICZNE:

|                    |  |
|--------------------|--|
| Źródło światła:    | 3W LED   |
| Czas świecenia:    | 4 godzin (przy 100% jasności)<br>20 godzin (przy 20% jasności) |
| Strumień świetlny: | 180 Lumenów  |
| Akumulator:        | pakiet Li-ION (2 x 18650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh)                |
| Stopień ochrony:   | IP54   |
| Czas ładowania:    | 8 godzin   |

### ŁADOWANIE:

- > Przed pierwszym uruchomieniem, latarka powinna być w pełni naładowana.
- > Przed pozostawieniem na dłuższy czas latarka powinna być również w pełni naładowana.
- > Dostępne są następujące sposoby ładowania:
  - AC Zasilacz sieciowy: 100-240V, 50/60 Hz.
  - DC Ładowarka samochodowa: 12V-24V DC (max. 1A)
- > Przed ładowaniem otworzyć przykrywkę gniazda ładowania lampy. Aby rozpoczęć ładowanie należy włożyć latarkę do stacji ładowającej (5). Stację ładowającą można podłączyć do sieci za pomocą zasilacza sieciowego AC lub do gniazda zapalniczki samochodowej za pomocą ładowarki samochodowej DC.  
**Uwaga:** Upewnić się, czy gniazdo zapalniczki pozostaje pod napięciem, gdy klucz zapłonu jest wyjęty. Jeżeli tak nie jest, to ładowarkę samochodową DC można podłączyć (poprzez bezpiecznik 2A) bezpośrednio do akumulatora pojazdu.
- > Aktualny stan naładowania latarki jest sygnaлизowany przez diody LED (2):
  - Czerwona dioda LED sygnalizuje: ładowanie
  - Zielona dioda LED sygnalizuje: pełne naładowanie
- > Latarka rozpoznaje pełne naładowanie akumulatora i odłącza zasilanie - uniemożliwia to przeładowanie akumulatora.
- > Stację ładowającą i ładowarkę samochodową można używać tylko z latarką ANSMANN HSL1.

### OBSŁUGA LATARKI:

- > Aby włączyć lub wyłączyć latarkę naciśnij przycisk (1) na górze obudowy. Latarka włącza się ze 100% jasnością.
- > Istnieje możliwość wyboru innych funkcji latarki przez naciśnięcie przycisku wyboru działania (3):
  - Naciśnij przycisk wyboru działania x 1: 20% jasności
  - Naciśnij przycisk wyboru działania x 2: światło pulsujące
  - Naciśnij przycisk wyboru działania x 3: 100% jasności
- > Aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora latarka wyłącza się automatycznie, jeżeli napięcie akumulatora jest zbyt niskie,
- > Skupienie światła może być regulowane przez obracanie pierścienia ostrości (4) z przodu latarki.
- > Uruchomienie oświetlenia awaryjnego, następuje po włożeniu latarki do gniazda ładowarki włączonej do sieci. Latarka zostaje automatycznie włączona i następuje jej ładowanie. W przypadku awarii zasilania lub odłączenia ładowarki od sieci, latarka automatycznie włączy się w trybie awaryjnym (oszczędnym - 20% światła)

### NAPRAWA I KONSERWACJA:

Wszelkie naprawy oraz wymiana akumulatora powinny być wykonywane tylko przez profesjonalny punkt serwisowy. Należy stosować tylko oryginalne części zamienne.

## (RO) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

INAINTE DE PUNEREA IN FUNCTIUNE A LANTERNEI CITITI CU ATENTIE INSTRUCTIUNILE DE UTILIZARE!

### DATE TEHNICE:

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Sursa de lumina:           | LED de 3W  |
| Durata de iluminare:       | 4 ore (100% luminozitate)<br>20 ore (20% luminozitate) |
| Luminozitate:              | 180 lumen  |
| Tip baterie reincarcabila: | acumulator litiu-ion (2x18650 Li-Ion; 3,7V; 4000mAh)   |
| Grad de protectie:         | IP54   |
| Timp de incarcare:         | 8 ore  |

### PROCESUL DE INCARCARE:

- > Inainte de prima utilizare acumulatorul lanternei trebuie incarcat complet.
- > In cazul neutilizarii lanternei pe o perioada mai indelungata, acumulatorul trebuie incarcat inainte de utilizare.
- > Există următoarele posibilități de încarcare:
  - de la priza: 100-240V c.a., 50/60 Hz.
  - din autovehicul: 12V c.c. pana la 24V c.c (maxim 1A).
- > Capacul de pe mufa de încarcare a lanternei trebuie deschis înainte de încarcare. Pentru încarcare introduceți lanterna în suportul de încarcare (5), care trebuie să fie conectat la retea sau se conectează la priza tip bricheta a autovehiculului cu ajutorul încăricatorului auto livrat odată cu produsul. **Atenție:** trebuie să va asigurați că priza tip bricheta a autovehiculului este sub tensiune chiar dacă cheia de contact este scosă. În caz contrar cablul de alimentare se conectează direct la bateria autovehiculului printre siguranta de 2A.
- > Indicarea stării de încarcare cu ajutorul unui LED (2):
  - LED roșu: acumulatorul se încarcă
  - LED verde: acumulatorul este complet încărcat
- > Lanterna sesizează momentul în care acumulatorul este complet încărcat și oprește procesul de încarcare. În acest fel se evită o supraincarcare a acumulatorului.
- > Cu ajutorul suportului de încarcare respectiv cu încăricatorul auto se permite exclusiv încarcarea lanternei tip HSL1 marca ANSMANN.

### UTILIZAREA LANTERNEI:

- > Pentru pornirea/oprirea lanternei apăsați butonul (1) de pe partea superioară a lanternei. La pornirea lanternei aceasta lucrează la puterea maximă de iluminare.
- > Cu ajutorul butonului (3) se pot alege diferitele funcții ale lanternei:
  - apasarea butonului 1 dată: 20% putere de iluminare
  - apasarea butonului de 2 ori: lumina stroboscopica la putere maxima
  - apasarea butonului de 3 ori: 100% putere de iluminare
- > Lanterna se oprește în mod automat în momentul în care acumulatorul este gol, astfel încât se evită o deteriorare a acumulatorului.
- > Prin rotirea inelului (4) se poate regla manual focalizarea.
- > Activarea funcției de lumină de avansie, prin introducerea lanternei în poziție cuplata în suportul de încarcare cuplată la retea. În acest moment lanterna se decuplează în mod automat și începe încarcarea. În cazul caderii tensiunii de alimentare sau a intreruperii alimentării carcăsei de încarcare, se cuplă automat lanterna în modul de lucru economic (puterea luminii 20%).

### REPARAREA SI INTRETINEREA:

Lucrarile de reparare și întreținere precum și schimbarea acumulatorului se vor face numai de personal calificat în electronică. Din acest motiv nu desfaceti lanterna. Se vor utiliza numai piese de schimb originale!

Importator: SC SAWEXIM SRL Zalau, str. Gh. Lazăr nr. 2, 0260/661185, office@sawexim.ro

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ!

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Лампа:                      | 3 ваттный светодиод   |
| Время работы:               | 4 часа (на 100% мощности)                                     |
|                             | 20 часов (на 20% мощности)                                    |
| Световой поток:             | 180 люмен   |
| Питание:                    | 2 Литий-ионных аккумулятора (2 x 18650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh) |
| Степень защиты корпуса:     | IP54  |
| Время заряда аккумуляторов: | 8 часов   |

## ПРОЦЕСС ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРОВ:

- > Перед первым использованием, аккумулятор должен быть полностью заряжен
- > Так же рекомендуется полностью заряжать фонарь, если вы в течение длительного времени не планируете использовать фонарь
- > Возможные варианты заряда:
  - AC от сети: 100-240 В, 50/60 Гц.
  - DC от автоприкуривателя: 12 В-24 В DC (макс. 1A)
- > Колпачок на зарядном гнезде фонаря должен быть открыт перед зарядкой. Для заряда аккумуляторов вставьте фонарь в зарядную станцию (5). Зарядная станция может быть подключена к сети либо к автомобильному прикуривателю с помощью соответствующего адаптера. **Внимание:** Убедитесь в том, что прикуриватель остается включенным после извлечения ключа зажигания. Если это не так, кабель питания можно подключить (через двухамперный предохранитель) напрямую к автомобильному аккумулятору.
- > Текущее состояние аккумуляторных батарей отображается светодиодным индикатором (2):
  - Красный: идет процесс зарядки
  - Зеленый: аккумулятор полностью заряжен
- > Фонарь сам распознает, когда аккумулятор полностью заряжен и отключает подачу электроэнергии, что позволяет избежать избыточного заряда.
- > Зарядная станция и автомобильный адаптер предназначены для использования только с фонарями ANSMANN HSL1.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОНАРЯ:

- > Используйте кнопку (1) для включения и выключения фонаря. Фонарь работает со 100% мощностью.
- > Вы можете выбирать разные функции фонаря с помощью кнопки выбора функции (3):
  - Нажмите кнопку выбора функции x 1 раз: 20% мощность
  - Нажмите кнопку выбора функции x 2 раз: Мигающий свет
  - Нажмите кнопку выбора функции x 3 раз: 100% мощность
- > Фонарь автоматически отключается, когда заряд аккумулятора становится слишком слабым, что бы предотвратить повреждение аккумулятора.
- > Фокусировка светового потока осуществляется поворотом головки фонаря (4)
- > Для использования аварийного освещения поставьте фонарь на зарядную станцию. Фонарь автоматически выключится. В случае сбоя в работе электросети или отсоединения зарядного устройства, фонарь автоматически включится в режиме экономии энергии (20% мощности).

## РЕМОНТ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

Осуществляйте ремонт фонаря только у специалистов. Запасные части и аксессуары, поставляемые фирмой ANSMANN, гарантируют правильную работу фонаря.

# OPERATING INSTRUCTIONS

LÄS ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA INNAN NI ANVÄNDER HANDLAMPAN!

## TEKNISK DATA:

|                 |   |
|-----------------|---|
| Användningstid: | 4 timmar( med 100% ljusstyrka )                                       |
|                 | 20 timmar ( med 20% ljusstyrka )                                      |
| Ljusstyrka:     | 180 Lumens  |
| Batteri:        | LI-ION uppladdningsbart batteripack (2 x 18650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh) |
| Skyddsklass:    | IP54  |
| Laddtid:        | 8 timmar  |

## LADDNINGS PROCESS

- > Före första användningen skall lampan vara fulladdad.
- > Ladda även lampan fullt innan ni ställer undan den under en längre period.
- > Följande sätt kan användas för laddning:
  - AC strömsladd: 100-240 V, 50/60 Hz.
  - DC bilkabel/plug: 12 V-24 V DC (max. 1A)
- > Locket på laddningsfästet på lampan måste öppnas före laddning. För laddning, sätt lampan i laddnings stationen (5). Laddnings stationen kan kopplas antingen till AC strömuttag eller DC ciggarett/12V uttag i ex.bil **Notera:** Kontrollera att det fortfarande finns ström i ciggarett/12V uttaget efter det att tändningen slås av. Om inte kan ni koppla direkt till bilbatteriet ( via 2A säkring ).
- Aktuell laddning indikeras med LED (2):
  - A röd LED signalerar: laddar
  - A grön LED signalerar: fulladdat
- > Lampan känner av när batteriet är fulladdat och slår då ifrån strömmen så överladdning förhindras.
- > Laddnings stationen och 12V laddningskabel är endast för användning med ANSMANN HSL1 lampan.

## ANVÄNDNING AV PORTABEL LAMPA:

- > Tryck in knappen (1) på ovansidan av lampan för att trycka av och på. Lampan lyser då med 100% ljusstyrka.  
Det är möjligt att välja olika funktioner med kontroll knappen (3):
  - Tryck på kontroll knappen x 1: 20% ljusstyrka
  - Tryck på kontroll knappen x 2: Strobe ljus
  - Tryck på kontroll knappen x 3: 100% ljusstyrka
- > Lampan stängs av automatiskt när batteriets volt blir för låg, detta för att undvika skada på batteriet.
- > Fokusering kan justeras via en vridning på fokuseringsringen (4) längst fram på lampan.
- > Förbered nödljuslampan genom att sätta den strömförslingen som finns i laddfästet. Lampan är nu automatiskt avstängd och laddad. Vid strömbrott eller om laddarens ström bryts kommer lampan att automatiskt tändas i strömsparar läge (20% belysning).

## UNDERHÅLL OCH REPERATION

Reparation och byte av batteri bör endast göras av professionellt utbildad personal. Använd endast orginal reservdelar.

# (SK) NÁVOD NA POUŽITIE

PRED POUŽIVANÍM SVETIDIĽA SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽIVANIE!

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

|                 |  |
|-----------------|--|
| Zdroj svetla:   | 3W LED   |
| Doba svietenia: | 4 hodiny (100% svetivosf)                                  |
|                 | 20 hodín (20% svetivosf)                                   |
| Svetivosf:      | 180 Lumen  |
| Akumulátor:     | Litium-iónový akumulátor (2x18650 Li-Ion, 3,7 V, 4000 mAh) |
| Druh krycia:    | IP54   |
| Doba nabíjania: | 8 hodín  |

## NABÍJANIE:

- > Pred prvým použitím sa akumulátor ručného svietidla musí úplne nabífiť.
- > Pri dlhodobejšom skladovaní sa svietidlo musí taktiež najprv nabífiť.
- > K dispozícii sú nasledujúce možnosti nabíjania:
  - Sieťová nabíjačka: 100-240 V, 50/60 Hz.
  - Nabíjačka do vozidla: 12 V až 24 V= (max. 1 A).
- > Uzavieracie viečko na nabíjacej zásuvke svetlometu sa pred nabíjaním musí otvoriť. Svietidlo sa na nabíjanie zasunie do nabíjacej šachty (5), ktorá musí byť pripojená do siete, alebo sa musí použiť priložená zástrčka pre nabíjanie vo vozidle, ktorá sa zasunie do otvoru na spodnej strane svietidla a do zásuvky zapalovača cigariet vo vozidle. **Upozornenie:** Zásuvka zapalovača cigariet vo vozidle musí byť pod napätiom aj po vytiahnutí kľúča zapaložania. Ak tomu tak nie je, musí sa nabíjacie vedenie pripojiť cez poistku 2 A priamo k akumulátoru vozidla.
- > Indikácia priebehu nabíjania pomocou LED (2):
  - červená LED signalizuje: akumulátor sa nabíja
  - zelená LED signalizuje: akumulátor je úplne nabítý
- > Svietidlo je vybavené identifikáciou úplného nabitia akumulátora s vypínaním nabíjania. Prebitie akumulátora preto nie je možné.
- > S nabíjačkou alebo zástrčkou na nabíjanie vo vozidle sa smú nabíjať iba svietidlá ANSMANN HSL1.

## POUŽÍVANIE SVETIDIĽA:

- > Na zapnutie a vypnutie svietidla stlačte tlačidlo (1) na hornej strane svietidla. Svietidlo po zapnutí svieti s plnou svetivosfou.
- > Tlačidlom voľby režimu (3) si možno navolí rôzne funkcie svietidla.
  - 1 stlačenie tlačidla voľby režimu: 20% svetelný výkon
  - 2 stlačenia tlačidla voľby režimu: blikajúce svetlo pri plnom svetelnom výkone
  - 3 stlačenia tlačidla voľby režimu: 100% svetelný výkon
- > Po vybití akumulátora sa svietidlo automaticky vypne, aby sa zabránilo poškodeniu akumulátora.
- > Otáčaním zaostrovacieho prstence (4) možno svetelný lúč manuálne nastaviť.
- > Zapínanie funkcie nádzovového osvetlenia vložením zapnutého ručného svetlometu do nabíjacej šachty, pripojenej do siete. Svetlomet sa teraz automaticky vypne a nabíja. Pri výpadku prúdu alebo odpojení nabíjacej šachty od siete sa svetlomet automaticky prepne na úsporný režim (svetelný výkon 20 %).

## OPRAYVY A ÚDRŽBA:

Opravy, ako aj výmenu akumulátora smú vykonávať iba špecializované servisy elektronických zariadení. Svietidlo preto sami ne-rozberajte. Používajte výlučne originálne náhradné diely!

# INSTRUCTION MANUAL

PRED PRVO UPORABO SVETILKE POZORNO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.

## TEHNIČNI PODATKI:

|                 |  |
|-----------------|--|
| Svetilna enota: | 3W LED   |
| Čas delovanja:  | 4 ure (pri 100% močji)                           |
|                 | 20 ur (pri 20% močji)                            |
| Svetilnost:     | 180 lumenov                                      |
| Akumulator:     | LI-ION aku. baterija (2x 18650, 3.7V / 4000 mAh) |
| Zaščita:        | IP54   |
| Čas polnjenja:  | 8 ur   |

## POLNENJE

Pred prvo uporabo je potrebno svetilko napolniti. Prav tako je potrebno svetilko napolniti preden le-te dolj časa ne boste uporabljali. Svetilko je možno polniti preko 100-240V AC el. omrežja in 12-24V DC (max. 1A). Pred polnjenjem na svetilki odprite pokrov vtičnice za polnjenje. Za polnjenje je potrebno svetilko vstaviti v polnilno postajo (5). Polnilno postajo priključite na AC ali DC vir napajanja. Opozorilo: Preverite, da je v DC vtičnici napetost tudi po tem, ko vzamete ključ iz vtičja. V kolikor vtičnica ni pod napetostjo lahko priključni kabel (preko 2A) varovalke priključite direktno na akumulator vozila. Stanje polnjenja je prikazano preko LED prikazovalnika (2):

- rdeča LED: polnjenje
- zelena LED: svetilko je napolnjeno

Vgrajena elektronika v svetilki pozna kdaj je svetilka napolnjena in izključi polnjenje. Ni nevarnosti prenapolnjenja. Polnilno postajo in priložen 12V polnilni kabel uporabljajte izključno skupaj s svetilko HSL1.

## DELOVANJE

Pritisnite »ON/OFF« (1) gumb na svetilki. Svetilka sveti s 100% svetilnostjo. S pomočjo gumba (3) za izbiranje različnih stopenj svetilnosti lahko izbirate med:

- 1x pritisk na gumb: 20% svetilnosti
- 2x pritisk na gumb: strobo svetloba
- 3x pritisk na gumb: 100% svetilnost

Ko napetost baterije pada pod prednastavljeni vrednost se svetilka samodejno ugasne. S pomočjo vrtenja obroča (4) lahko nastavite fokus svetlobe. Funkcija zasilne svetilke - svetilko prižgano vstavite v priloženo polnilno postajo. Svetilka se avtomatično izključi in prične se process polnjenja. V primeru izpada el. energije ali izključitve polnilne postaje iz el. omrežja se svetilka samodejno prižge. Svetilka sveti v "power save" funkciji (20% svetilnosti).

## POPRAVILA IN VZDRŽEVANJE

Popravila in menjavo baterijskih vložkov lahko izvaja le strokovno usposobljeno osebje. Uporabljajte le originalne nadomestne dele.

### Garancijsko izjavo

POOBLAŠČENI UVOZNIK IN SERVIS: RT-TRI, d.o.o., Borovec 31, 1236 Trzin tel: (01) 530 - 40 - 00 / info@rt-tri.si

Garancijska izjava: RT - TRI d.o.o. garanira, da bo izdelek v garancijski dobri in ob pravilni uporabi v skladu z navodili brezhibno deloval. V tem obdobju se obvezemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hib ali okvoro ugotovili in odpravili na sedež podjetja RT-TRI d.o.o. v zakonsko predpisanim roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravku. Garancijska doba prične teči z dnem prodaje izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na napravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tego zamenjamemo z novim artiklom.

Iz garancije so izvzeti naslednji primeri:

- če ni predloženo kopije računa
- če je bil artikel kupljen pri pravnem subjektu izven območja Republike Slovenije (razvidno iz predložene kopije računa)
- če je kupec nestrokovno oziroma molomarino ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka
- če je v izdelek poseglo nepooblaščeno oseba
- če so bili v oporat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema
- če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na oporatu mehanske poškodbe
- poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka
- poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplav, izlitra alkelnih oz. primarnih baterij
- priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi.

Garancijski rok: 24 mesecov

Rok zagotovljenega servisiranja in dobave nadomestnih rezervnih delov: 6 let po preteku garancije

# KULLANIM TALIMATLARI

CİHAZI KULLANMADAN ONCE LÜTFEN KULLANIM KİLAVUZUNU OKUYUNUZ.

## TEKNİK BİLGİ:

|                 |  |
|-----------------|--|
| Lamba:          | 3W LED   |
| Çalışma Süresi: | 4 saat (100% light power ile)<br>20 saat (20% light power ile) |
| İşik Şiddeti:   | 180 Lümen  |
| Pil:            | Li-ION şarj edilebilir (2 x 18650 Li-Ion, 3.7V, 4000mAh)       |
| Koruma Sınıfı:  | IP54   |
| Şarj Süresi:    | 8 Saat   |

## SARJ İŞLEMİ:

- > İlk kez çalıştırmadan önce, lamba tamamen şarj edilmelidir.
- > Ayrıca tam bir zamanlı kullanım için şarj edin.
- > Aşağıdaki şarj seçenekleri yer almaktadır:
  - AC Mains power pack: 100-240V, 50/60 Hz.
  - DC Automotive charging plug: 12V-24V DC (max. 1A)
- > Lambanın şarj soketindeki kapaklı şarj etmeden önce açmak gerekmektedir. şarj istasyonu (5), otomobilde şarj fişi üzerinden aracınızın DC adaptörünü çakmak soketine bağlayarak yada AC adaptörünü şebeke elektiriji'ne bağlayarak kullanabilirsiniz. **Not:** çakmak kontak anahtarlarından çıkarıldığında da "şarj halinde" kalır. Bu durum da, o zaman şarj araca okusuna doğrudan (2A sigorta yoluya) bağlı olabilir
- > Geçerli şarj durumunu gösterir LED (2):
  - Kırmızı LED uyarısı: Şarj oluyor.
  - Yeşil LED uyarısı: Şarj tamamlandı.
- > spot pil tamamen şarj olduğunda elektrik kesintilerini tanır, bu nedenle şarj mümkün değildir.
- > şarj istasyonu ve otomobil şarj fişi sadece ANSMANN HSL1 spot ışıkları ile birlikte kullanmak içindir.

## PORTABLE SPOTLIGHT KULLANIMI:

- > Cihazın üst tarafındaki düşmesine (1) / OFF-ON geçin. spot% 100 ışık şiddeti ile çalışır.
- > Bu işlem seçimi kontrol düğmesi (3) ile spotta farklı işlevleri seçmek mümkündür:
  - İşlem seçimi için basın x 1: 20% ışık yoğunluğu
  - İşlem seçimi için basın x 2: Flaş ışığı
  - İşlem seçimi için basın x 3: 100% ışık yoğunluğu
- > pil voltagı çok düşük olduğunda pilin zarar görmesini önlemek için en kısa sürede, cihaz otomatik olarak kapanır. ışık odak halkası (4) çevirerek kontrol edilebilir.
- > Şarjda bulunan güç kaynağındaki portatif aydınlatma elektrik kesintilerinde otomatik olarak kapanır ve güç tasarruf mode dunda (ışık verimi %20) otomatik olarak açılır.

## ONARIM VE BAKIM:

Onarım sadece profesyonel eğitimli servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır. Sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПЕРЕД ТИМ ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ ЛІХТАР, БУДЬ ПАСКА ОЗНАЙОМТЕСЬ З ІНСТРУКЦІЄЮ!

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Лампа:                | 3 Вт LED  |
| Час роботи:           | 4 години (100% сила світла)<br>20 годин (20% сила світла) |
| Інтенсивність світла: | 180 Люменів   |
| Батарея:              | LI-ION акумулятор (2 x 18650 Li-Ion, 3.7 Вт, 4000 мА)     |
| Клас захисту:         | IP54  |
| Тривалість зарядки:   | 8 годин   |

## ПРОЦЕС ЗАРЯДКИ:

- > Перед першим використанням ліхтар повинен бути повністю заряджений.
- > Також, ліхтар потрібно повністю зарядити, перед тим як приброти його на зберігання на довгий період часу.
- > Існують наступні можливості зарядки:
  - Від мережі змінного току 100-200 Вт, 50/60 Гц
  - Від автомобільної мережі (прикурювач) 12-24 Вт постійного току (макс. 1 А)
- > Щоб почати заряджання відкрийте кришку зарядного роз'єму. Для того, щоб зарядити пристрій, вставте ліхтар до зарядної станції (5). Зарядна станція може під'єднуватись як до мережі змінного току через розетку, так і до автомобільної мережі через прикурювач. **Зверніть увагу:** Переконайтесь у наявності напруги у прикурювачі, якщо ключ запалювання відсутній. У випадку, коли при відсутності ключа запалювання зарядка через прикурювач неможлива, зарядна станція може бути приєднана до автомобільного акумулятора напряму (через 2 А запобіжник).
- > Поточний статус заряду відображається LED- індикатором (2):
  - Червоний колір індикатора Заряджається
  - Зелений колір індикатора Повністю заряджено
- > Ліхтар розпізнає коли акумулятор повністю заряджено та вимикає струм, таким чином перезарядження неможливе.
- > Зарядна станція та автомобільний зарядний кабель можуть використовуватись тільки для ліхтарів ANSMANN HSL1.

## ВИКОРИСТАННЯ ПОРТАТИВНОГО ЛІХТАРЯ:

- > Для того, щоб Ввімкнути/Вимкнути ліхтар, натисніть кнопку (1), що розташована на верхній панелі. Ліхтар працює з 100% інтенсивністю світла.
- > За допомогою кнопки вибору режиму роботи (3), можливо переключатись між різними функціями ліхтаря:
  - Натисніть кнопку вибору режиму роботи x 1: 20% інтенсивність світла
  - Натисніть кнопку вибору режиму роботи x 2: Мигаюче світло
  - Натисніть кнопку вибору режиму роботи x 3: 100% інтенсивність світла
- > Для запобігання пошкодження акумулятора, портативний ліхтар вимикається автоматично, як тільки заряд в акумуляторі стає низьким.
- > Фокусування світла контролюється обертанням фокусуючого кільца (4), що знаходитьться в передній частині ліхтаря.
- > Режим аварійного енергозберігаючого світильника  
Якщо ліхтар встановлено на зарядній станції, що підключена до мережі живлення, відбувається процес заряджання акумулятору ліхтаря.  
У випадку вимкнення живлення або від'єднання зарядної станції від мережі ліхтар автоматично увімкнеться в енергозберігаючий режим освітлення (світловий потік 20% від нормального).

## РЕМОНТ ТА ЗАМІНА:

Ремонт та заміна акумулятора повинні здійснюватись тільки професійно підготовленими інженерами. Повинні використовуватись тільки оригінальні запасні частини.

## **NOTIZEN/NOTICE**

## **NOTIZEN/NOTICE**

## **NOTIZEN/NOTICE**

**ANSMANN®**

**ANSMANN AG** . Industriestraße 10 . D-97959 Assamstadt  
Germany . Hotline: +49 (0) 6294 4204 3400  
E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de) . [www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)